

Circulación y seguridad vial

Français	Español	English
accélération	aceleración	acceleration
accès	acceso	approach
accident	accidente	accident
accident à un seul véhicule	accidente simple	single-vehicle accident
accident avec blessés	accidente con heridos	personal-injury accident
accident avec victimes	accidente con víctimas	injuries accident
accident de la circulation	accidente de circulación	road accident
accident de la route	accidente de tráfico	traffic accident
accident en milieu urbain	accidente urbano	metropolitan crash
accident interurbain	accidente interurbano	rural crash
accident matériel	accidente con sólo daños materiales	property-damage accident
accident mortel	accidente mortal	fatal accident
accident multiple	accidente múltiple	multiple accident
accident sans victimes	accidente sin víctimas	damage-only accident
accidenté	accidentado	injured
accidentogène	accidentógeno	accident prone
accotement	arcén	shoulder
agressivité	agresividad	aggressiveness
aide	asistencia	aid
aide adaptée	dispositivo adaptado	self-help device
aiguillage	orientación	referral
aire de parcage	zona de estacionamiento	parking lot
alcool	alcohol	alcohol
alcoolémie	alcoholemia	alcoholemia
alcoolémie	índice de alcoholemia	blood alcohol concentration
alcoolisme aigu	intoxicación alcohólica aguda	acute alcoholism
alcomètre	alcoholímetro	alcoholmeter
alcootest	etilómetro	drunkometer
alcootest	prueba de alcoholemia	blood alcohol test
alerte	alerta	alert
allée de circulation	pasillo de circulación	aisle for traffic movement
ambulance	ambulancia	ambulance
amende	multa	fine
analyse de l'accident	análisis del accidente	accident analysis
années potentielles de vie perdue	años potenciales de vida perdidos	potential years of life lost
annulation	cancelación	cancellation
anxiété	ansiedad	anxiety
apprentissage du conducteur	formación del conductor	driver training
aquaplanage	aquaplaning	aquaplaning
arrêt	detención	stop
arrêt d'autobus	parada de autobús	bus stop
artère de circulation	arteria de circulación	arterial highway
assaut	asalto	assault
assistance routière	ayuda en carretera	road assistance

Français	Español	English
assurable	asegurable	insurable
assurance	seguro	insurance
assureur	asegurador	insurer
attache	ramal de una intersección	intersection leg
atteinte à l'environnement	daño ecológico	environmental damage
attitude de risque	actitud de riesgo	risky attitude
autobus	autobús	bus
auto-école	autoescuela	driving school
automatisme	automatismo	automatism
autoroute	autovía	freeway
avenant	endoso	endorsement
avis d'accident	aviso de accidente	notice of accident
bande de séparation	línea de barrera	barrier line
barre	riel	rail
bénéficiaire	beneficiario	assignee
biens	bienes	goods
blessé	herido	injured person
blessé grave	herido grave	severely injured person
blessé léger	herido leve	slightly injured person
blessure	herida	wound
blessure corporelle	daño corporal	bodily injury
bonus	bonificación	bonus
bonus-malus	bonus-malus	bonus-malus
bordure	bordillo	curb
bordure franchissable	bordillo montable	mountable curb
bordure infranchissable	bordillo de barrera	barrier curb
bouchon	congestión	congestion
boue	barro	mud
brancard	camilla	stretcher
branche d'assurance	ramo de seguro	class of insurance
bretelle	ramal de intercalación	interchange ramp
bretelle de raccordement	ramal de enlace	turning roadway
brouillard	niebla	fog
camion	camión	lorry
camion	camión	truck
campagne de sécurité routière	campana de seguridad vial	road safety campaign
canalisation	encauzamiento	channelization
capacité pratique	capacidad directriz	design capacity
capacité routière	capacidad vial	highway capacity
capital assuré	capital asegurado	insured capital
capotage	vuelco	overturning
capotage	vuelco	roll over
capteur de trafic	detector del tráfico	traffic detector
carambolage	colisión en cadena	multiple collision
carrefour	cruce	crossing
carrefour giratoire	glorieta	roundabout
cause d'accident	causa de accidente	cause of an accident

Français	Español	English
cause immédiate	causa inmediata	cause causans
cause proche	causa mediata	proximate cause
champ de vision	campo visual	visual field
changement de file	cambio de carril	lane change
chauffard	conductor de alto riesgo	reckless driver
chaussée	calzada	traveled way
chemin vicinal	camino vecinal	subsidiary road
choc	choque	impact
choc par l'arrière	alcance	rear collision
cinématique de l'accident	cinemática del accidente	kinematics of an accident
circonstances atmosphériques	condiciones atmosféricas	weather conditions
circulation	tráfico	traffic
circulation de transit	tráfico de paso	through traffic
clause	cláusula	clause
co-assurance	coaseguro	co-insurance
collision	colisión	collision
collision	golpe	crash
collision arrière	colisión trasera	rear-end collision
collision de flanc	colisión fronto-lateral	side collision
collision en chaîne	colisión múltiple	multiple pile-up
collision frontale	colisión frontal	frontal impact
collision latérale	colisión lateral	lateral collision
collision par l'arrière	colisión por alcance	rear impact
compagnie d'assurance	aseguradora	insurance company
compagnie de réassurance	reaseguradora	assuming company
comptage de la circulation	recuento del volumen del tráfico	traffic volume count
compteur routier	contador automático del tráfico	automatic traffic counter
conditions de la circulation	condiciones del tráfico	traffic conditions
conditions météorologiques	condiciones meteorológicas	meteorological conditions
conducteur	conductor	driver
conduite à haut risque	conducción de alto riesgo	high-risk driving
conduite dangereuse	conducción temeraria	dangerous driving
conduite ordalique	conducción homicida	ordalic driving
conduite prudente	conducción segura	safe driving
conduite risquée	conducción arriesgada	risky driving
constat amiable	parte amistoso	friendly constat
constat d'accident	parte de accidente	accident report
constat d'alcoolémie	atestado de alcoholemia	breath test report
constat par accident de circulation	atestado por accidente de circulación	police traffic accident report
contractant	contratante	contracting party
contrat d'assurance	contrato de seguros	insurance contract
contrôle d'accès	control de acceso	access control
contrôle d'accès	limitación de acceso	control of access
contusion	contusión	contusion
convergence	confluencia	merging
cotisation	cotización	contribution

Français	Español	English
courbe en profil en long	curva vertical	vertical curve
courtier	agente de seguros	insurance agent
courtier d'assurance	corredor de seguros	insurance broker
coût d'un accident	coste de un accidente	accident cost
couverture	cobertura	cover
croquis de l'accident	croquis de accidente	field sketch
débit journalier moyen	tráfico promedio diario	average daily traffic
débris	restos de accidente	debris
décélération	desaceleración	deceleration
déductible	deducible	deducible
déformation	deformación	deformation
dégagement de la chaussée	liberación de la calzada	breakdown removal
dégât	daño	damage
dégât matériel	daño material	material damage
délai de carence	periodo de carencia	deferred period
délai de perception	demora de percepción	delay of perception
délinéateur	delineador	delineator
densité de trafic	densidad del tráfico	traffic density
dépannage du véhicule	ayuda en carretera	breakdown service
dépassement	adelantamiento	overtaking
dépassement	adelantamiento	passing
déplacement latéral	desfase	offset
dérapage	derrapaje	sideslip
déraper	derrapar	skid (to)
dételage	desenganche	uncoupling
dévers	peralte	superelevation
diagramme des collisions	diagrama de colisión	collision diagram
diffuseur en losange	intercambio en rombo	diamond interchange
discipline routière	disciplina vial	road discipline
distance d'avertissement	distancia de anticipación	warning distance
distance de freinage	distancia de frenado	braking distance
distance de lisibilité	distancia de legibilidad	legibility distance
distance de visibilité	distancia de visibilidad	sight distance
distance de visibilité d'arrêt	distancia visible de detención	stopping sight distance
distance de visibilité de dépassement	distancia visible para adelantar	passing sight distance
distraktion	despiste	distraktion
distributeur de trafic	distribuidor del tráfico	traffic distributor
distribution de trafic	distribución de viajes	trip distribution
distribution de trafic	distribución del tráfico	traffic distribution
dol	dolo	deceit
dommage matériel	daño material	damage to property
dommage matériel	perjuicios materiales	property damage
dommage moral	daño moral	non-pecuniary loss
drogue	droga	drug
durée du parcours	tiempo de recorrido	travel time
dynamique de l'accident	dinámica del accidente	dynamics of an accident

Français	Español	English
éblouissement	deslumbramiento	dazzle
échangeur	intercambiador	interchange
échangeur directionnel	intercambio direccional	directional interchange
échangeur en trèfle	intercambiador en trébol	cloverleaf
échéance	vencimiento	maturity
école de conduite automobile	centro de formación de conductores	school of motoring
écoulement libre	circulación libre	free flow
écoulement normal	circulación normal	normal flow
éducation routière	educación vial	traffic safety education
égratignure	arañazo	scratch
enquête sur les accidents	investigación de accidentes	road accident research
enquêteur d'accidents	investigador de accidentes	accident investigator
entrecroisement	entrecruzamiento	weaving
épreuve du permis de conduire	examen de conducir	driving test
épreuve pratique du permis de conduire	examen de práctica	practical driving test
épreuve théorique du permis de conduire	examen teórico	theory driving test
éraflure	huella de fricción	scuff mark
ergonomie	ergonomía	ergonomics
erreur d'action	error de actuación	actuation error
erreur de perception	error de percepción	perception error
erreur du conducteur	fallo del conductor	driver error
erreur humaine	error humano	human error
espacement des véhicules	distancia entre vehículos	vehicle gap
éthylomètre	alcoholímetro	breathalyzer
étude d'accidents	estudio de accidentes	accident study
évacuation	evacuación	evacuation
excès de vitesse	exceso de velocidad	excess speed
extrémité de bretelle	terminal de ramal de enlace	ramp terminal
facteur d'accident	factor de accidente	accident contributing factor
facteur de risque	factor de riesgo	risk factor
fatigue	fatiga	fatigue
feu	incendio	fire
franchise	franquicia	exemption
générations de trafic	generación del tráfico	traffic generation
glissement	resbalamiento	skidding
glissement des terres	corrimiento de tierras	landslide
glissement des terres	corrimiento de tierras	landslip
gravité de l'accident	gravedad del accidente	accident severity
groupe à risque	grupo de riesgo	risk group
hélicoptère d'assistance médicale d'urgence	helicóptero sanitario	emergency medical service helicopter
hélicoptère de surveillance du trafic routier	helicóptero de vigilancia vial	trafficopter
hélicoptère médicalisé	helicóptero medicalizado	medical helicopter
héliport	heliporto	heliport
hélisurface	helisuperficie	helipad

Français	Español	English
hydroplanage	hidroplaning	hydroplaning
îlot	isleta	island
immobilisation	inmovilización	immobilization
impliqué	implicado	involved
imprégnation alcoolique	estado de impregnación alcohólica	alcoholic impregnation
imprudence	imprudencia	imprudence
incident	incidente	incident
indemne	ilesos	unwounded
indemnité	indemnización	compensation
inexpérience	inexperiencia	inexperience
infraction au code de la route	infracción de tráfico	traffic violation
ingénierie de la circulation	ingeniería de tráfico	traffic engineering
inspection visuelle	inspección ocular	visual inspection
inspections	inspecciones	observations
intervention	actuación	intervention
invalidité	discapacidad	disability
isochrone	isócrona	isochron
isolateur	faja divisoria lateral	outer separator
ivresse	embriaguez	drunkenness
laboratoire d'essais	laboratorio de ensayo	testing laboratory
lampadaire	farola	luminaire
lésion	lesión	injury
lieu de l'accident	lugar del accidente	accident site
ligne cordon	cordón cerrado	cordons line
ligne d'arrêt	línea de detención	stop line
ligne écran	cordón abierto	screen line
limite absolu de vitesse	límite absoluto de velocidad	absolute speed limit
longueur critique de pente	longitud crítica de rampa	critical length of grade
lumière éblouissante	luz cegadora	glare
mannequin	maniquí	dummy
marque de dérapage	huella de deslizamiento	skidmark
mesure de sécurité	medida de seguridad	safety measure
mise en ciseaux	efecto tijera	jackknife
moniteur de conduite automobile	profesor de formación vial	car driving instructor
monorail	monorail	monorail
morbidité	morbilidad	morbidity
mortalité	mortalidad	mortality
motocyclette	motocicleta	motorcycle
musoir	punta de divergencia	approach nose
négligence	negligencia	carelessness
négligence	negligencia	neglect
neige	nieve	snow
obstacle architectural	barrera arquitectónica	architectural barrier
obstruction visuelle	obstrucción visual	visual obstruction
ornière	rodera	rut
panneau de cession de passage	señal de prioridad de paso	yield sign
parc d'éducation routière	parque de educación vial	learning traffic park

Français	Español	English
parc de circulation pour enfants	parque infantil de tráfico	children traffic park
parc de stationnement	estacionamiento	parking
parc de stationnement	garaje de estacionamiento	parking garage
parc de stationnement à étages	garaje de estacionamiento de varias plantas	multistory parking garage
parcomètre	parquímetro	parking meter
passage à piétons	paso de peatones	crosswalk
passage inférieur	paso inferior	underpass
passage supérieur	paso a desnivel	grade separation
passage supérieur	paso superior	overpass
passager	pasajero	passenger
passeur scolaire	patrulla de seguridad escolar	school safety patrol
pénalité	penalización	penalty
pente	pendiente	downgrade
piéton	peatón	pedestrian
piste d'essais	pista de prueba	test track
place de stationnement	plaza de aparcamiento	parking stall
plan de l'accident	plano del accidente	preliminary field sketch
point de collision	punto de colisión	impact point
point de décision	punto de decisión	decision point
point de perception	punto de percepción	perception point
point de perception nécessaire	punto de percepción necesario	necessary perception point
point de perception possible	punto de percepción posible	point of possible perception
point de rencontre à niveau	intersección a nivel	at-grade intersection
point noir	punto negro	black spot
police	póliza	policy
position finale	posición final	final position
poste de comptage	estación de recuento	counting station
poste de premiers secours	puesto de socorro	first-aid station
poste SOS	poste de socorro	SOS station
premiers secours	primeros auxilios	first aid
preneur d'assurance	asegurado	insured person
preneur d'assurance	tomador del seguro	insurant
presque accident	cuasiaccidente	near accident
prévention des accidents	prevención de accidentes	accident prevention
prima	prima	premium
profil en long	rasante	grade line
programme de sécurité routière	plan de seguridad vial	road safety program
quote-part	cuota	quota
rampe	rampa	ramp
rampe	rampa	upgrade
rapport technique	informe técnico	technical report
rassemblement de données	toma de datos	collection of data
réaction d'évasion	acción evasiva	avoidance action
réanimation	reanimación	reanimation
réassurance	reaseguro	reinsurance
réclamation	reclamación	claim

Français	Español	English
reconstitution d'accident	reconstrucción de accidente	traffic accident reconstruction
refuge	zona de seguridad	safety zone
réglementation de la circulation	reglamentación del tráfico	traffic regulation
renversement	atropello	running over
réponse d'évitement	maniobra evasiva	avoidance reaction
reportage photographique	informe fotográfico	traffic accident photographs
résistance au roulement	resistencia a la rodadura	rolling resistance
responsabilité civile	responsabilidad civil	civil liability
responsabilités dommages corporels	daños a terceros	third-party loss
retard	retraso	delay
risque	riesgo	risk
risque d'accident	riesgo de accidente	accident risk
route	carretera	highway
route	carretera	road
route départementale	carretera secundaria	secondary highway
route express	vía expresa	expressway
route internationale	carretera internacional	international highway
route locale	camino local	local road
route nationale	carretera nacional	national highway
rue	calle	street
rue à sens unique	calle de sentido único	one-way street
rue locale	calle local	local street
sauvetage	salvamento	rescue
scouteur	escúter	scooter
seconde collision	segundo choque	interior impact
secours	auxilio	help
secours	socorro	assistance
secours d'urgence	primeros auxilios	medical first aid
sécurité active	seguridad activa	active safety
sécurité passive	seguridad pasiva	passive safety
sécurité primaire	seguridad primaria	primary safety
sécurité routière	seguridad vial	road safety
sécurité secondaire	seguridad secundaria	secondary safety
sémaphore	semáforo	traffic signal
séparateur	separador	separator
séparation	separación	diverting
séquelle	secuela	sequela
service	servicio	callout
service d'urgences	servicio de urgencias	emergency service
service direct	transporte colectivo rapide	express transit
signal d'arrêt	señal de detención	stop sign
signal d'inversion de voie	señal luminosa en carril reversible	lane control signal
simulation d'accidents	simulación de accidentes	accident simulation
sinistralité routière	sinistralidad de tráfico	road sinistrality
sinistre	sinistro	occurrence
situation de conflit du trafic	situación de conflicto	traffic conflict situation

Français	Español	English
soins hospitaliers	asistencia hospitalaria	hospital care
soins primaires	asistencia primaria	primary care
soins secondaires	asistencia secundaria	secondary care
somnolence	somnolencia	somnolence
sortie de la chaussée	salida de vía	way out
sortie d'un carrefour	salida de una intersección	intersection exit
stress du conducteur	estrés del conductor	driver's stress
subrogation	subrogación	subrogation
surlargeur	sobrancho	extra width
surveillance du trafic	inspección del tráfico	operating supervision
tamponnement	topetazo	head-on collision
taux d'accidents	índice de accidentalidad	accident rate
taux d'alcoolémie	tasa de alcohol en sangre	proportion of alcohol
taux de gravité	índice de gravedad	severity rate
taux de létalité	índice de mortalidad	fatality rate
taux de morbidité	índice de morbilidad	morbidity rate
taux de mortalité	índice de mortalidad	mortality rate
téléphone de secours	teléfono de socorro	emergency telephone
témoin	testigo	witness
temps de marche	tiempo de marcha	running time
temps de perception-réaction	tiempo de percepción-reacción	perception-reaction time
temps de réaction	tiempo de reacción	reaction time
temps de réponse	tiempo de respuesta	response time
terminus d'autobus	terminal de autobuses	bus terminal
terre-plein central	mediana	median
tête-à-queue	trompo	swing-around
trafic induit	tráfico inducido	induced traffic
trafic routier	volumen del tráfico	traffic volume
tramway	tranvía	streetcar
tramway	tranvía	tramway
traumatisme	traumatismo	traumatism
travail sur le terrain	trabajo de campo	field work
triage	clasificación	triage
triangle de dégagement	triángulo visible	sight triangle
trolleybus	trolebús	trolley bus
trottoir	acera	sidewalk
unité de secours	unidad de emergencia	emergency unit
unité de trafic	unidad de tráfico	traffic unit
unité mobile de soins intensifs	UCI móvil	mobile intensive care unit
urgence	urgencia	emergency
utilisation du sol	uso del terreno	land use
valeur de remplacement	valor de reposición	reinstatement value
valeur réelle	valor real	real value
véhicule automobile	vehículo automotor	motor vehicle
véhicule d'assistance médicale d'urgence	vehículo de asistencia medicalizado	emergency medical service vehicle
véhicule-type	vehículo representativo	design vehicle

Français	Español	English
vélo	bicicleta	bicycle
vent	viento	wind
vent de côté	viento de costado	bean wind
vent de travers	viento cruzado	crosswind
vent dominant	viento dominante	prevailing wind
vent latéral	viento lateral	side wind
verglas	hielo	black ice
victime	víctima	casualty
vision télescopique	visión en túnel	tunnel vision
vision tubulaire	visión tubular	tubular vision
vitesse	velocidad	speed
vitesse	velocidad	velocity
vitesse appropriée	velocidad adecuada	correct speed
vitesse de base	velocidad directriz	design speed
vitesse de marche	velocidad media de marcha	running speed
vitesse de sécurité	velocidad segura	safe speed
vitesse excessive	velocidad excesiva	excessive speed
vitesse globale	velocidad media de recorrido	overall speed
vitesse inadaptée	velocidad inadecuada	non pertinent speed
vitesse instantanée	velocidad en un punto	spot speed
vitesse instantanée	velocidad instantánea	instantaneous speed
vitesse pratique	velocidad de operación	operating speed
voie	vía	way
voie d'accélération	carril de aceleración	acceleration lane
voie de changement de vitesse	carril de cambio de velocidad	speed change lane
voie de décélération	carril de deceleración	deceleration lane
voie de desserte	vía lateral	frontage road
voie de sortie	terminal de salida	exit terminal
voie d'entrée	terminal de entrada	entrance terminal
voie pour véhicules lents	carril de subida	climbing lane
voie privilégiée	vía preferente	preferential way
voie publique	vía pública	public way
voie réversible	carril reversible	reversible lane
voie sans issue	calle sin salida	dead-end street
voie sans issue	fondo de saco	cul-de-sac
voie-promenade	vía parque	parkway
voiture particulière	automóvil tipo turismo	passenger car
vol	robo	burglary
voyage	viaje	trip
zone de chargement et déchargement	zona de carga y descarga	loading zone